

Fecha de aprobación: 26/06/2024

Guía docente de la asignatura

Literatura Árabe de la Modernidad (2791142)

Grado	Grado en Estudios Árabes e Islámicos	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Literaturas Árabes desde el Siglo XIX a la Actualidad	Materia	Literatura Árabe de la Modernidad				
Curso	4º	Semestre	1º	Créditos	6	Tipo	Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Tener el nivel de lengua árabe adecuado para esta materia.
- Tener conocimiento básico de la literatura e historia del mundo árabe e islámico desde su época preislámica a los inicios de la modernidad.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Estudio de la literatura árabe desde el s. XIX hasta la 1ª mitad del siglo XX
- La Nahda: el inicio de la Modernidad en el mundo árabe.
- El discurso literario de la Modernidad y sus diferentes tendencias.
- La reforma de la lengua árabe y el nacimiento de la prensa árabe.
- La formación de un canon literario moderno y el sistema de géneros.
- El inicio de la literatura femenina moderna: las pioneras.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Desarrollar actitudes reflexivas y un espíritu crítico e indagador en el campo de los estudios árabes e islámicos y sus aplicaciones en el ámbito profesional.
- CG03 - Dominar la epistemología de las principales corrientes del estudio de la lengua, las literaturas y la historia del mundo árabe.
- CG05 - Conocer las disciplinas de estudio de la literatura en lengua árabe y sus distintos géneros, así como desarrollar la capacidad de comentario y análisis mediante la aplicación de diferentes perspectivas de la crítica literaria.
- CG09 - Involucrarse activamente en el aprendizaje dentro de un clima de participación, mediación, cooperación y comunicación interpersonal, responsabilizándose de la construcción del propio saber, durante la formación del Grado, y asumir la importancia



de este proceso a lo largo de la vida.

- CG10 - Asumir la importancia de una formación permanente y desarrollar la autonomía en el aprendizaje mediante metas factibles y útiles, la búsqueda de recursos y bibliografía, así como la lectura analítica e inquisitiva de estos materiales.
- CG11 - Adquirir la capacidad de trabajo efectivo en equipo, de organización de trabajos, y de análisis y resolución de problemas.
- CG14 - Compromiso ético y preocupación por el trabajo de calidad.
- CG15 - Leer y escribir en árabe culto.
- CG19 - Analizar textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.
- CG20 - Traducir textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE56 - Utilizar adecuadamente las TIC.
- CE88 - Estudio de los distintos géneros literarios del siglo XIX.
- CE89 - Comprensión de las corrientes literarias modernas.
- CE90 - Lectura y comprensión de textos literarios árabes
- CE91 - Estudio de los distintos géneros literarios del siglo XX.
- CE92 - Comprensión de las corrientes literarias contemporáneas y su relación con las corrientes de pensamiento.
- CE93 - Conocimiento medio de la lexicografía literaria árabe.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Que el alumnado adquiera los contenidos y las competencias previamente establecidas.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

TEMARIO TEÓRICO:

1. La Nahda como concepto cultural. Orientalismo e ideologías reformistas.
2. La renovación de la lengua y el papel de la prensa y de la traducción.
3. La reforma educativa, las nuevas historias de la literatura árabe y la adopción de un sistema de géneros.
4. Las intelectuales de la modernidad. Feminismo y literatura.
5. Corrientes poéticas modernas: evolución; figuras y obras representativas.
6. Hacia nuevas formas de escritura narrativa: la neomaqama, la rihla y la adaptación de la novela europea como espacio de renovación y escritura creativa.
7. Los inicios de la novela árabe. Biografía y escritura novelesca.
8. El nacimiento del teatro árabe.
9. La literatura de المهجر y sus exponentes en América del Norte y América del Sur.

PRÁCTICO

- Lectura de textos en lengua árabe y/o español relativos a cada uno de los temas teóricos.
- Lectura y comentario de textos literarios árabes seleccionados.



BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- ALLAN, Michael. "How Adab Became Literary: Formalism, Orientalism and the Institutions of World Literature". *Journal of Arabic Literature*. 43 (2012): 172-196.
- ALLEN, Roger. "Transforming the Arabic Literary Canon". En Roger Allen, Gonzalo Fernández Parrilla, Francisco M. Rodríguez Sierra y Tetz Rooke (eds.). *New Geographies: Texts and Contexts in Modern Arabic Literature*. Madrid, UAM Ediciones, 2018.
- _____. "Rewriting Literary History: The Case of the Arabic Novel". *Journal of Arabic Literature*. 38 (2007), 247-260.
- AMO, Mercedes del. "El nacimiento de la novela egipcia: antecedentes". *MEAH*, 31 (1982), pp. 61-78.
- AMO Mercedes del. "Escribir en femenino plural: las mujeres árabes y la literatura". En Mercedes del Amo (ed.). *El imaginario, la referencia y la diferencia: siete estudios acerca de la mujer árabe*. Granada: Departamento de Estudios Semíticos, 1997: 13-31.
- CAMERA D'AFFLITTO, I. *Breve historia de la Literatura Árabe Contemporánea: de la Nahda a hoy*. Madrid: Verbum, 2020.
- FERNÁNDEZ PARRILLA, Gonzalo. "Indagaciones en el proceso de formación del canon de la literatura árabe: las historias de la literatura árabe" Maria Avino, Ada Barbaro, Monica Ruocco (eds.). *Qamariyyat: Oltre Ogni Frontiera tra Letteratura e Traduzione*. Roma: Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, 2019.
- GÓMEZ GARCÍA, L. "Cien años de poesía árabe escrita por mujeres". *MEAH*, 50 (2001), pp. 133-167.
- HUSSEIN, Taha. *Los Días*. Trad. Emilio García Gómez. Madrid: Ediciones del Viento, 2004.
- MARTÍNEZ LILLO, Rosa Isabel. *Cuatro autores de la "Liga Literaria"*: Yubran Jalil Yubran, Mijail Nuayma, Iliya Abu-Madi, Nasib `Arida. Madrid: CantArabia, 1994.
- LÁZARO DURÁN, M^a Isabel (1985-86). "La lengua árabe y su reforma. La visión de Buṭrus al-Bustānī y su labor lingüística lexicográfica". *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos*. 34-35: 247-269.
- LÓPEZ OLIVA, Alberto Benjamín. *Memoria e identidad: La diáspora árabe en Chile a través de su prensa*. Granada Universidad: 2024.
- LIROLA DELGADO, Pilar. *Aproximación al teatro egipcio moderno*. Granada: Grupo de Investigación Estudios Árabes Contemporáneos, Universidad de Granada, 1990.
- AL-MUWAYLIHI, Muhammad. *Lo que nos contó Isa ibn Hisham*. Trad de Jaime Sánchez Ratia. Madrid: Verbum, 2018.
- SALGUERO ESTEBAN, Laura. "Nuevas perspectivas sobre la modernidad árabe: el debate femenino". En *MEAH*, 51 (2002), pp. 287-303.
- SALEH, Waleed. *Siglo y Medio de Teatro Árabe (Contenido tradicional y teatro)*. Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 2000.
- TAGOURRAMT EL KBAICH, Abdallah. *El tejido del pensamiento árabe. La traducción en sus fases clásica y moderna*. Barcelona: Bellaterra, 2022.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- BADAWI, M.M. *A critical introduction to Modern Arabic Poetry*. Cambridge University Press, 1975.
- BOULLATA, I.J. (ed. lit.). *Critical Perspectives on Modern Arabic Literature*. Washington: Three Continents Press, 1980.
- DEL AMO, Mercedes. "El nacimiento de la novela egipcia: antecedentes". *MEAH*, 31 (1982), pp. 61-78.
- -. "Novela, ideología e historia en Egipto (1913-2013)". *MEAH*, 63 (2014), pp. 265-277.
- HAKIM, Tawfiq al- y otros. *El teatro egipcio a escena (cuatro dramaturgos, cuatro obras)*.



- Trad. Pilar Lirola, Granada, :Impredisur, 1991.
- JAYYUSI. S. Kh.: Trends and Movements in Modern Arabic Poetry. 2 vols. Leiden: Brill, 1977.
 - LÁZARO DURÁN, M. "La formación de los intelectuales sirio-libaneses en el s. XIX". Cuadernos de Almenara-2. CantArabia, 1988.
 - -. "La prensa del Mahyar en Chile: la revista Laíazul (1945)". En MEAH, 47 (1998), pp. 187-208.
 - -. "La modernidad en femenino: Mayy Ziyâda desde la actualidad". MEAH, 51 (2002), pp. 53-66.
 - -. "El espíritu de la Universidad Egipcia en el relato de Mayy Ziyâda". Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, 35 (2003), pp. 181-186 (Homenaje al Profesor Don Pedro Martínez Montávez).
 - MARTÍNEZ MARTÍN, Leonor. Antología de poesía árabe contemporánea. Madrid: Espasa-Calpe, 1972.
 - MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. Introducción a la literatura árabe moderna. Granada: Universidad/CantArabia, 1994. (2ª ed., corregida y ampliada)
 - -. Poesía árabe contemporánea. Madrid: Escelicer, 1958.
 - MOOSA, Matti. The Origins of Modern Arabic Fiction. Boulder: Lynne Rienner, 1997.
 - MOREH, Shmuel. Modern Arabic Poetry 1870-1970: the development of its forms and themes under the influence of Western literature. Leiden, Brill, 1970.
 - OSTLE, Robin. Modern Literature in the Near and Middle East, 1850-1970. London: Routledge, 1991.
 - PARADELA ALONSO, N. El otro laberinto español: viajeros árabes a España entre el siglo XVII y 1936. Madrid: Siglo XXI, 2005.
 - PÉRÈS, Henri. La littérature arabe et l' Islam par les textes. Le XIX et XX siècles. París: Adrien Maisonneuve, 1972.
 - STARKEY, P. Modern Arabic Literature. Washington: Georgetown University Press, 2006.
 - STARKEY, P. and MEISAMI, J.S. Encyclopedia of Arabic Literature. UK: Routledge, 1998.
 - TOMICHE, NADA. La litterature arabe contemporaine: roman, nouvelle, theatre. París: Maisonneuve et Larose, 1993.
 - VERNET, Juan. Literatura árabe. Barcelona. Labor, 1966.

ENLACES RECOMENDADOS

- <https://aljadid.com/>
- <https://arablit.org/>
- <https://themarkaz.org/es/>
- <http://revistaculturas.org/artes-y-literatura/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD04 - Seminarios.
- MD06 - Análisis de fuentes y documentos.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales.
- MD13 - Talleres.



EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- INSTRUMENTO: Evaluación continua y examen final.
- CRITERIOS DE EVALUACIÓN: Se valorará la adquisición de conocimientos la entrega puntual de trabajos, la elaboración de los mismos y la implicación en el trabajo en equipo y en la participación en las clases presenciales y en las tutorías.
- LA EVALUACIÓN CONSISTIRÁ EN:
 - Asistencia (30%): Asistencia y participación activa en las clases y tutorías.
 - Trabajo autónomo (20%).
 - Examen final (50%).

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- LA EVALUACIÓN CONSISTIRÁ EN: Examen final 100%.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- LA EVALUACIÓN CONSISTIRÁ EN: Examen final 100%.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos \(https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad\)](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

